

Please check the examination details below before entering your candidate information

Candidate surname

Other names

**Pearson Edexcel  
Level 3 GCE**

Centre Number

|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|

Candidate Number

|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|

**Time** 2 hours 30 minutes

**Paper  
reference**

**9PN0/01**

**Persian**

**Advanced**

**PAPER 1: Translation into English, reading  
comprehension and writing (research question)  
in Persian**

**You do not need any other materials.**

Total Marks

## Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer question 1 in Section A. Answer **all** questions in Section B. You must answer **one** question from Section C. Write approximately 300 to 350 words for questions in Section C.
- We recommend you spend 20 minutes on Section A: Translation into English, 45 minutes on Section B: Reading comprehension and 1 hour 25 minutes on Section C: Writing (research question).
- Answer the questions in the spaces provided  
– *there may be more space than you need.*

## Information

- The total mark for this paper is 80.
- The marks for **each** question are shown in brackets.

## Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Check your answers if you have time at the end.
- Good luck with your examination.

Turn over ►

P66879A

©2021 Pearson Education Ltd.

1/1/1/



Pearson

## SECTION A: TRANSLATION INTO ENGLISH

Write your answer in the space provided.

We recommend you spend around 20 minutes on this section.

1 Translate the following text about Yalda night into English.

صدها سال است که ایرانیان و بسیاری از مردمان دیگر، آغاز زمستان را جشن گرفته‌اند. این مراسم، در میان کشورهای و قوم‌های مختلف، نام‌های گوناگونی دارد. شروع فصل سرما در ایران و سرزمین‌های همسایه با فرهنگ‌های یکسان، یلدا نامیده می‌شود. در گذشته، آیین‌هایی در این هنگام از سال برگزار می‌شدند؛ یکی از آن‌ها مهمانی شبانه‌ای بود که در آن، مردم تا صبح بیدار می‌ماندند و طلوع آفتاب تازه متولد شده را تماشا می‌کردند. حضور کهن‌سالان و بزرگان خانواده، همیشه یکی از لازمه‌های این با هم بودن، به حساب می‌آمده است. همچنین خوردن میوه‌هایی به رنگ سرخ؛ همچون انار و هندوانه یادآور سرخی خورشید بوده است.

(20)

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

(Total for Question 1 = 20 marks)

**TOTAL FOR SECTION A = 20 MARKS**



## SECTION B: READING

We recommend you spend around 45 minutes on this section.

Open-response questions do not have to be written in full sentences and you may respond using single words or phrases.

You may use words from the texts but you must not copy whole sections.

2 این متن را از زبان مادر ایلیا از رمان رهش نوشته‌ی رضا امیرخانی، درباره‌ی آلودگی و تأثیر آن بر زندگی خانواده‌ی این داستان بخوانید.

### آلودگی و تأثیر آن بر جامعه‌ی ایران

به خاطر پسر کوچولویم، ایلیا غمگینم. به توصیه‌ی پزشکش با هم به کوه آمده‌ایم. هوا در بالای کوه پاکتر و برای سلامتی‌اش بهتر است، هرچند کوه‌های زیبای تهران خودشان شده‌اند دیوار نگهدارنده‌ی آلودگی.

بالای کوه، همان طور که از بطری آب می‌خوریم، نوک برج میلاد را نشان می‌دهم. برای ایلیا قصه‌ی چیزهایی را می‌گویم که از حیاط می‌دیدیم و حالا نمی‌بینیم. توی حیاط زیر درخت بید، شعله‌های آتش پالایشگاه شهر ری را می‌دیدیم، اما حالا از همین بالای کوه که هیچ ساختمانی نیست، فقط نوک برج میلاد را می‌بینیم، این دیگر تقصیر ساخت و سازها نیست، این یکی زیر سر این هواست. به شهر نگاه می‌کنم سایه‌ای خاکستری از اشکالی نامنظم، سیخ‌هایی که جا و بی جا به سوی آسمان نشانه رفته‌اند. در برگشتن از کوه ایلیا با لذت می‌دود و سرعت می‌گیرد، روی هواست انگار.

با انتخاب پاسخ درست، جمله‌های زیر را کامل کنید. در مقابل جمله‌ی درست علامت ضربدر  بگذارید.

(i) مادر ایلیا او را به کوه می‌برد چون ایلیا ... است.

(1)

|                          |         |
|--------------------------|---------|
| <input type="checkbox"/> | A غمگین |
| <input type="checkbox"/> | B ناخوش |
| <input type="checkbox"/> | C سلامت |
| <input type="checkbox"/> | D کوچک  |



(ii) کوه‌ها یکی از اسباب ... تهران هستند.

(1)

|           |                          |
|-----------|--------------------------|
| A آلودگی  | <input type="checkbox"/> |
| B پاکی    | <input type="checkbox"/> |
| C نگهداری | <input type="checkbox"/> |
| D امنیت   | <input type="checkbox"/> |

(iii) منظره‌ی شهر، ...

(1)

|                                 |                          |
|---------------------------------|--------------------------|
| A تغییر کرده است.               | <input type="checkbox"/> |
| B پشت ساختمان‌ها پنهان شده است. | <input type="checkbox"/> |
| C بهتر شده است.                 | <input type="checkbox"/> |
| D پشت درختان پنهان شده است.     | <input type="checkbox"/> |

(iv) ایلیا هنگام بازگشت از کوه بسیار ... است.

(1)

|              |                          |
|--------------|--------------------------|
| A خسته‌کننده | <input type="checkbox"/> |
| B سر به هوا  | <input type="checkbox"/> |
| C خوشحال     | <input type="checkbox"/> |
| D آسمانی     | <input type="checkbox"/> |

(Total for Question 2 = 4 marks)

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



3 این مقاله‌ی آنلاین را درباره‌ی تأثیر گردشگری بر جامعه و نقش دولت بخوانید.

### تأثیر گردشگری بر جامعه و نقش دولت

گردشگری در ایران امروز به یک نهاد فرهنگی تبدیل شده‌است که نه تنها می‌تواند بر آینده‌ی فرهنگی کشورمان تأثیر بگذارد، بلکه الگوها و میراث‌های فرهنگی فراموش شده را نیز زنده کند. دولت ایران بطور مؤثری در حوزه‌ی گردشگری برنامه‌ریزی کرده‌است. اخیراً نیز یک بسته‌ی حمایتی سه هزار و هشتصد میلیارد تومانی برای کمک اختصاص یافته است. این کارها باعث تشویق افراد و سازمان‌ها برای سرمایه‌گذاری در این صنعت می‌شود زیرا دولت برای توسعه‌ی گردشگری در جای جای ایران، نیازمند مشارکت بخش خصوصی است. بخش خصوصی می‌تواند امکان ورود گردشگران خارجی و خدمت‌رسانی به گردشگران داخلی را آسان کند. چنانچه سیاست‌های توسعه‌ی جهانگردی بخوبی برنامه‌ریزی و ساماندهی شوند، می‌توانند یکی از راه‌های آشنایی ایرانیان با نحوه‌ی زندگی، آداب، سنن و فرهنگ‌های سایر ملل باشند. در این فرایند، آشنایی با فرهنگ‌های کشورهای دیگر، منجر به وسعت نظر و شناخت بیشتر مردم می‌شود.

کدام جمله‌ها درست هستند؟ چهار جمله‌ی درست را با ضربدر ☒ علامت بزنید.

|   |   |                          |
|---|---|--------------------------|
| A | گردشگری امروزه مثل سازمانی شده است که فرهنگ‌های جدید به وجود می‌آورد.             | <input type="checkbox"/> |
| B | گردشگری کارکرد دوگانه‌ی فرهنگی می‌تواند داشته‌باشد.                               | <input type="checkbox"/> |
| C | گردشگری مردم را تشویق می‌کند تا مراسم فرهنگی خود را همیشه اجرا کنند.              | <input type="checkbox"/> |
| D | پشتیبانی‌های دولت، بخش خصوصی را تشویق می‌کند تا در صنعت گردشگری سرمایه‌گذاری کند. | <input type="checkbox"/> |
| E | بخش خصوصی نیازمند حمایت دولت برای خدمت‌رسانی به گردشگران نیست.                    | <input type="checkbox"/> |
| F | همکاری دولت و بخش خصوصی منجر به رشد گردشگری می‌شود.                               | <input type="checkbox"/> |
| G | توسعه‌ی گردشگری، به دلیل سیاسی بودن، وظیفه‌ی دولت است.                            | <input type="checkbox"/> |
| H | گردشگری تأثیر کمی بر سبک زندگی ایرانیان دارد.                                     | <input type="checkbox"/> |
| I | آگاهی‌های فرهنگی دید مردم کشورها را به یکدیگر تغییر می‌دهد.                       | <input type="checkbox"/> |

(Total for Question 3 = 4 marks)



4 این مقاله‌ی آنلاین را درباره‌ی جنگ و تأثیر آن بر مردم خوزستان بخوانید. به فارسی پاسخ دهید.

### جنگ و تأثیر آن بر جامعه و مردم

خوزستان، این استان نفت‌خیز ایران، تنها استانی است که به دلیل قرار داشتن در خط مقدم، نسبت به استان‌های دیگر، بیشترین آسیب‌ها و خسارت‌ها را در جنگ ایران و عراق متحمل شد. صدام حسین، رئیس‌جمهور وقت عراق، از وابستگی اقتصاد ایران به نفت آگاه بود. او برای تضعیف اقتصاد و تحمیل خواسته‌های خود به دولت ایران، تنها دو هزار و هشتاد بار استان خوزستان و مراکز اقتصادی‌اش را مورد حملات هوایی قرار داد.

دولت ناگزیر شد منابع طبیعی و سرمایه‌ها را از فرایند تولید و خدمات خارج، و در بخش نظامی صرف کند که این موضوع خود منجر به بیکاری مردم گردید. شرکت‌های بین‌المللی نیز به بهانه‌ی عدم امنیت احتمالی، از عمل به تعهدات خود سر باز زدند و حاضر به بازگشت نشدند. در چنین شرایطی یکی از امیدهای اصلی مردم، زمین‌های کشاورزی‌شان بود که آن‌ها هم زیر بمباران‌ها از میان رفتند. در نتیجه متأسفانه بسیاری از مردم خوزستان مجبور به مهاجرت به نقاط مرکزی ایران شدند.

(a) علت خرابی بیشتر استان خوزستان چه بود؟

(1)

(b) چرا عراق به بخش‌های اقتصادی استان خوزستان حمله کرد؟ (به ۲ دلیل اشاره کنید).

(2)

(c) نتیجه‌ی کار دولت در هزینه کردن منابع برای تجهیز ارتش چه بود؟

(1)

(d) واکنش شرکت‌های خارجی چه بود؟

(1)

(e) چرا کشاورزان ناامید شدند؟

(1)

(Total for Question 4 = 6 marks)



P 6 6 8 7 9 A 0 7 2 0

### تأثیر معماری مدرن بر معماری ایرانی

در بررسی معماری معاصر ایران، با نوعی تنوع در دیدگاه‌ها روبرو می‌شویم که علت آن را می‌توان نبود اندیشه‌ای منسجم دانست. این نکته، به علاوه‌ی عدم توجه به داشته‌های فرهنگی گذشته، ریشه‌های معماری معاصر را سست کرده‌است. دانشجویان، منابع غربی را مرجعی برای طراحی پروژه‌های خود در نظر می‌گیرند. استفاده از منابع خارجی ناپسند نیست، ولی بدون آشنایی با فلسفه‌ی پیدایش و درک کامل تحولات معماری، کار، به تقلیدی سطحی تبدیل می‌شود. زمانی می‌توان از معماری به مفهوم جهانی‌اش، سخن گفت که محصول آن، نوعی پیشرفت فرهنگی باشد وگرنه چنانکه اشاره شد به تقلید می‌انجامد.

ترجمه‌ها و تألیفات بیشتر، برگزاری مسابقات معماری، تهیه و اجرای طرح‌های ترمیم بافت‌های تاریخی و وجود برخی معماران صاحب ذوق، نشان‌دهنده‌ی بهبود وضع معماری، نسبت به گذشته است. کمک به توسعه‌ی چنین زمینه‌هایی می‌تواند معماری معاصر ایران را به گونه‌ای مطلوب در جهان معرفی کند. از بین بردن کمبود در معماری معاصر ایران، نیازمند پژوهش در معماری سنتی و شناخت دقیق مفاهیم معماری است. با چنین کاری است که می‌توان بر ارزش و اعتبار معماری ایرانی افزود و آن را چون گذشته در دنیا مطرح کرد.

(a) چرا ریشه‌های معماری امروز ایران به اندازه‌ی کافی قوی نیست؟ (به ۲ مورد اشاره کنید).

(2)

(b) چه انتقادی به استفاده‌ی دانشجویان از منابع غیرایرانی، وارد است؟

(1)

(c) ترجمه و تألیف بیشتر کتاب‌های معماری، چه تأثیری بر معماری ایرانی گذاشته است؟

(1)





(d) از چه راه‌هایی می‌توان کمبودهای معماری معاصر را برطرف کرد؟ (به ۲ مورد اشاره کنید).

(2)

(Total for Question 5 = 6 marks)

**TOTAL FOR SECTION B = 20 MARKS**

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



**SECTION C: WRITING (RESEARCH QUESTION)**

**Respond to ONE question from this section.**

**We recommend that you spend around 1 hour 25 minutes on this section.**

**Write approximately 300 to 350 words.**

**EITHER**

**6 فرصت‌های کاری برای جوانان**

متن زیر را درباره‌ی مهاجرت به شهرها در ایران بخوانید.

در سال‌های اخیر، در بسیاری از روستاهای ایران شغل‌های سنتی چون کشاورزی از رونق افتاده‌اند. محمد یکی از روستاییان گیلانی می‌گوید: "با مهاجرت جوانان، با روستاییانی مواجه هستیم که دیگر توان کارهای دشوار سنتی را ندارند، به همین دلیل کنارشان می‌گذارند. با رفتن مردان، زنان یا در روستاها می‌مانند و کارهای سخت آنان را انجام می‌دهند یا با مردان به شهرهای بزرگی چون تهران می‌روند و سبک زندگی دیگری را انتخاب می‌کنند."

مقصد مهاجران روستایی در شهرها با چشم‌پوشی از اندکی استثناءها، محلات فرودست شهری و حاشیه‌های شهرهاست که با خود انواع آسیب‌های اجتماعی را به همراه دارد.

مهاجرت افراد جوان، باعث به هم خوردن سبک زندگی روستایی و شهری می‌شود. از یک سو با روستاییانی مواجه هستیم که دیگر توان کارهای دشوار سنتی را ندارند و از طرف دیگر، شهرهایی که توان پذیرش و پاسخگویی مناسب برای اسکان و اشتغال نیروهای تازه وارد جوان و خانواده‌هایشان را ندارند. این موضوع موج بیکاری را در شهرها تشدید می‌کند.

گفته‌ی زیر را در ارتباط با موضوع تحقیق و با توجه به متن بالا بررسی و تحلیل انتقادی کنید.

"مهاجرت جوانان به شهرها، در روستاها به اندازه‌ی شهر نابسامانی‌های فرهنگی و اجتماعی ایجاد می‌کند."

(40)



7 توسعه‌ی رسانه‌های اجتماعی و اینترنتی در ایران و افغانستان

شما درباره‌ی ایران یا افغانستان تحقیق کرده‌اید.

متن زیر را درباره‌ی اثرات رسانه‌های اجتماعی و اینترنتی در جامعه بخوانید.

امروزه اینترنت بخش مهمی از زندگی مردم ایران و افغانستان را دربرگرفته است. آنان به راحتی به بسیاری از منابع و اطلاعات دسترسی دارند. دانشجویان از بسیاری از پژوهش‌های علمی بهره می‌برند. بسیاری از کارها از خرید گرفته تا امور بانکی و غیره در این کشورها با استفاده از اینترنت صورت می‌گیرند. با این حال کسانی هستند که به اینترنت روی می‌آورند تا از مشکلات روحی و روانی رهایی پیدا کنند. این نوع استفاده، منجر به قطع رابطه‌ی فرد با اطرافیان می‌شود. افرادی که برنامه و شناخت درستی از اینترنت ندارند تسلیمش می‌شوند و سبک زندگی‌شان نیز دستخوش تغییر می‌گردد؛ زیرا رسانه‌ها در عصر فن‌آوری، تلاش می‌کنند سبک زندگی و نوع پوشش و رفتار مردم را در دهکده‌ی جهانی، تا حد زیادی، مشابه هم سازند. بنابر پژوهشی که در یکی از دانشگاه‌های کابل انجام شد هیچ کس بدون پذیرفتن هویتش نمی‌تواند به سبک صحیحی از زندگی دست یابد؛ هویتی که تحت تأثیر باورهای فکری، سنت و رسوم کشورش است.

گفته‌ی زیر را در ارتباط با موضوع تحقیق و با توجه به متن بالا، بررسی و تحلیل انتقادی کنید.

"اینترنت علاوه بر تغییر هویت و فرهنگ مردم در ایران و افغانستان، مشکلات روحی و روانی بسیاری برای آنان به وجود آورده است."

(40)



## 8 وضعیت زنان در جامعه

متن زیر را درباره‌ی وضعیت و حقوق زنان در ایران بخوانید.

حضور زنان در مشاغل و مناصب مختلف، از مشارکت اجتماعی آنان حکایت دارد. زنان ایرانی در سال‌های گذشته در زمینه‌های گوناگون بخصوص تحصیل، از مردان پیشی گرفته‌اند. فیلم‌های کارگردان‌های زن ایرانی مثل نیکی کریمی، در جشنواره‌های مختلف، مطرح و جایزه‌های مختلفی را برنده شده‌اند. این زنان برای داوری فیلم‌ها نیز به جشنواره‌های معتبر دعوت شده، از اینرو مخاطبان هنر در دنیا با هنرنمایی و توانایی‌هایشان آشنایی یافته‌اند. با این همه فرهنگ مردسالاری با تقسیم کار و واگذاری امور خانه به زنان، عملاً به نوعی، فرصت مشارکت برابر زنان را از آنان گرفته است. منزوی کردن زنان در خانه می‌تواند آسیب‌های فراوان اجتماعی را به همراه داشته باشد.

در سال‌های اخیر جنبش‌های دفاع از حقوق زنان شرایط را بهتر کرده است. زنان و جنبش‌های آنان باید توجه داشته باشند که رسیدن به حقوق برابر با مردان تنها در جامعه دست یافتنی نیست، در غیر این صورت دست کم گرفتن زنان از نسلی به نسل دیگر ادامه خواهد یافت.

گفته‌ی زیر را در ارتباط با موضوع تحقیق و با توجه به متن بالا، بررسی و تحلیل انتقادی کنید.

"گام اول برای تغییر الگوهای ذهنی درباره‌ی زنان در جامعه، ایجاد تغییر در دیدگاه‌های خانواده‌هاست."

(40)



## 9 جنبه‌های هنر معاصر ایران

متن زیر را درباره‌ی هنر معاصر ایران و اروپا بخوانید.

کمال‌الملک یکی از مهم‌ترین و جریان‌سازترین شخصیت‌های تاریخ هنر معاصر ایران به شمار می‌آید. در ارتباط با تأثیراتی که وی بر هنر نقاشی کشورمان گذاشته است همین بس که اگر او به اروپا نمی‌رفت، هرگز این هنر، جایگاه خوبی نمی‌یافت. او همچنین توانست هنر ایرانی و آکادمیک را ترویج دهد که بیشتر عامه‌پسند و برای همه قابل فهم باشد.

کمال‌الملک پس از بازگشت از سفر اروپا و آشنایی با سبک‌ها و نقاشان غرب، دیگر فضای دربار را مناسب با هنر خود نمی‌یافت، از این‌رو در فرصت مناسبی به بهانه‌ی زیارت، راهی عراق شد. او در عراق به شکل هنرمندی مستقل، به خلق نقاشی‌هایی پرداخت که محتوای آنها نیز به وضوح نشان دهنده‌ی آزادی‌اش از سلطه‌ی سلیقه‌ی دیگران است. این رویه در آثار هنرمندان بسیاری بخصوص هنرمندان مکتب سقاخانه ادامه یافت. نقاشان مکتب سقاخانه هم – که با هنر اروپایی آشنایی داشتند – کوشیدند هنرشان را با آموزه‌های دینی مردم، ترکیب و هنری مردمی خلق کنند.

گفته‌ی زیر را در ارتباط با موضوع تحقیق و با توجه به متن بالا، بررسی و تحلیل انتقادی کنید.

"آشنایی با هنر اروپا، به هنرمندان ایرانی استقلال هنری داد."

(40)



Indicate your question choice on this page.

Indicate which question you are answering by marking a cross [X] in the box. If you change your mind, put a line through the box (X) and then indicate your new question with a cross (X).

Chosen question number:

Question 6

Question 7

Question 8

Question 9

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Blank writing area with horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

**TOTAL FOR SECTION C = 40 MARKS**  
**TOTAL FOR PAPER = 80 MARKS**





DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

**BLANK PAGE**



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

**BLANK PAGE**



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

**BLANK PAGE**



**BLANK PAGE**

**Source Information**

- © R.H.SH By Reza Amirkhani © Ofoq
- © Source from: [www.irna.ir](http://www.irna.ir)
- © Source from: <https://seemorgh.com/culture/history-and-civilization/history-and-civilization-of-iran/18742-18742/>
- © Source from: <https://rasekhoon.net/article/show/1062921/%D8%A8%D8%B1%D8%B1%D8%B3%D9%8A-%D9%86%D9%82%D8%B4-%D8%AF%D9%88%D9%84%D8%AA-%D8%AF%D8%B1-%D8%B5%D9%86%D8%B9%D8%AA-%DA%AF%D8%B1%D8%AF%D8%B4%DA%AF%D8%B1%D9%8A>
- © Source from: <https://www.ettelaat.com/mobile/?p=100389&device=phone>
- © Source from: <https://hawzah.net/fa/Magazine/View/4892/7931/103205>
- © Source from: <https://www.arel.ir/fa/News-View-8395.html>

